

March 10, 1952
**Ciphered Telegram No. 17318 from Beijing, Zhou
Enlai to Filippov [Stalin]**

Citation:

"Ciphered Telegram No. 17318 from Beijing, Zhou Enlai to Filippov [Stalin]", March 10, 1952, Wilson Center Digital Archive, RGASPI, f. 558, op. 11, d. 342, ll. 0104. Contributed and translated by Mark Kramer. <https://digitalarchive.umd.edu/document/123150>

Summary:

Zhou Enlai's request to Stalin to supply more anti-epidemiological aid to China.

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Transcript - Russian
Translation - English

т. Сталин 104

ВТОРОЕ ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ГЕНШТАБА СОВЕТСКОЙ АРМИИ

ШИФРТЕЛЕГРАММА № 17318

СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО
Снятие копий воспрещается

ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ ЧЕРЕЗ 6 С. ДОН 8 ОТДЕЛ ВТОРОГО ГЛАВН. УГ ГЕНШТАБА СОВЕТСКОЙ АРМИИ

Экз. № 1 Тов. Сталину	Экз. № 7 Тов. Кагановичу	Экз. № 13
№ 2 Тов. Сталину	№ 8 Тов. Булганину	№ 14
№ 3 Тов. Молотову	№ 9 Тов. Хрущеву	№ 15
№ 4 Тов. Маленкову	№ 10 Тов. Василевскому	№ 16
№ 5 Тов. Берия	№ 11	№ 17
№ 6 Тов. Микояну	№ 12	№ 18

Из ПЕКИНА получена 13 " 40 " 10 " 3 1952 г. Экз. № 2

Для заметок
и
резолуций

ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ
в IV часть ОС ЦК ВКП(б)
Вх. № 924/шс от 10/III 1952 г.

СЕРИЯ "Г".

Товарищу Ф И Л И П П О В У

Ввиду того, что противник продолжает сбрасывать в Маньчжурии большое количество насекомых-бациллоносителей, в результате наших перерасчетов количество на три вида противоэпидемических средств, запрашиваемых в заявке от 7 марта сего года, будет недостаточно.

Мы просим Советское Правительство помимо количества, предусмотренного в заявке от 7 марта сего года, дополнительно поставить нам следующие противоэпидемические средства:

Чистый "ДДТ" - 600 тонн,
противочумная живая вакцина - 20 миллионов доз,
тетравакцина /брюшной тиф, паратиф А, паратиф Б, холера/ - 20 миллионов доз.

Просим Советское Правительство срочно доставить часть из вышеуказанных средств и запрошенных нами в заявке от 7 марта сего года авиатранспортом в город Пекин, если это будет возможно.

Прошу включить этот заказ в расчет по товарообороту.

Прошу сообщить возможность о поставке.

С приветом.

ЧЖОУ ЭНЬ-ЛАЙ

№ 777
10.3.52 г.

Расп. Араушкин
14.10 10.3.

Отп. Щербакова
14.35 10.3.

№ 914

отп. в семи экз.

Проверил: начальник отделения
подполковник

Герасимов /Герасимов/

10 марта 1952 г.

Ввиду того, что противник продолжает сбрасывать в Маньчжурии большое количество насекомых-бациллоносителей, в результате наших перерасчетов количество на три вида противоэпидемических средств, запрашиваемых в заявке от 7 марта сего года, будет недостаточно.

Мы просим советское правительство помимо количества, предусмотренного в заявке от 7 марта сего года, дополнительно поставить нам следующие противоэпидемические средства: чистый «ДДТ» - 600 тонн, противочумная живая вакцина - 20 миллионов доз, тетравакцина (брюшной тиф, паратиф А, паратиф Б, холера) - 20 миллионов доз.

Просим советское правительство срочно доставить часть из вышеуказанных средств и запрошенных нами в заявке от 7 марта сего года авиатранспортом в город Пекин, если это будет возможно.

Прошу включить этот заказ в расчет по товарообороту.

Прошу сообщить возможность о поставке.

Сприветом.

Чжоу Эньлай

10 March 1952

In view of the fact that the enemy is continuing to drop a large quantity of insect bacilli-carriers in Manchuria, our recalculations indicate that the quantity of the three types of anti-epidemiological means requested in the note sent on 7 March will be insufficient.

We request that, in addition to the quantity envisaged in the note sent on 7 March, the Soviet Government also supply us with the following additional anti-epidemiological means: pure DDT - 600 tons; live anti-plague vaccine - 20 million doses; and tetanus vaccine (typhoid fever, parasitic typhus A, parasitic typhus B, cholera) - 20 million doses.

We request that the Soviet Government urgently send to Beijing some of the above-mentioned means and the items we requested in the note on 7 March by air transport, if that is possible.

I request that this order be included in the account for goods exchanged.

I request that you let us know about the possibility of this supply.

With greetings,
ZHOU ENLAI